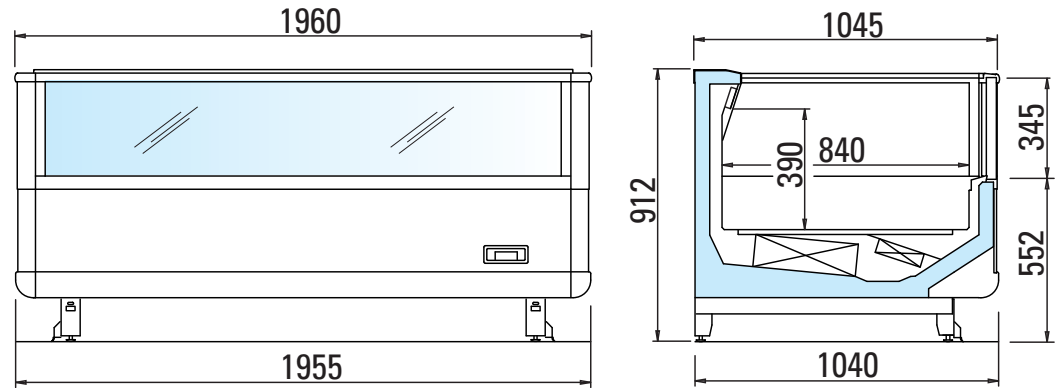
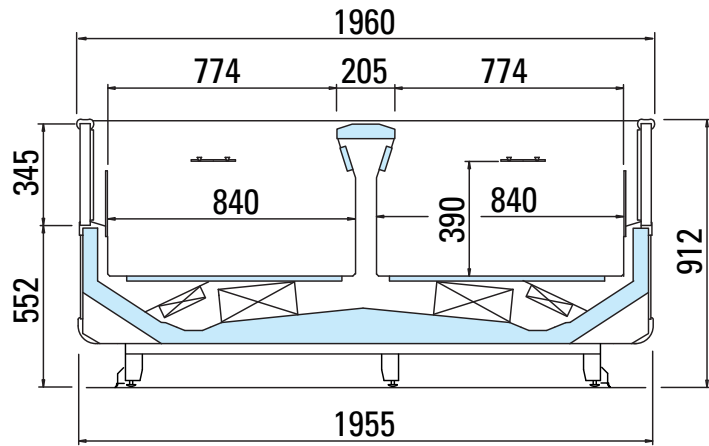


1

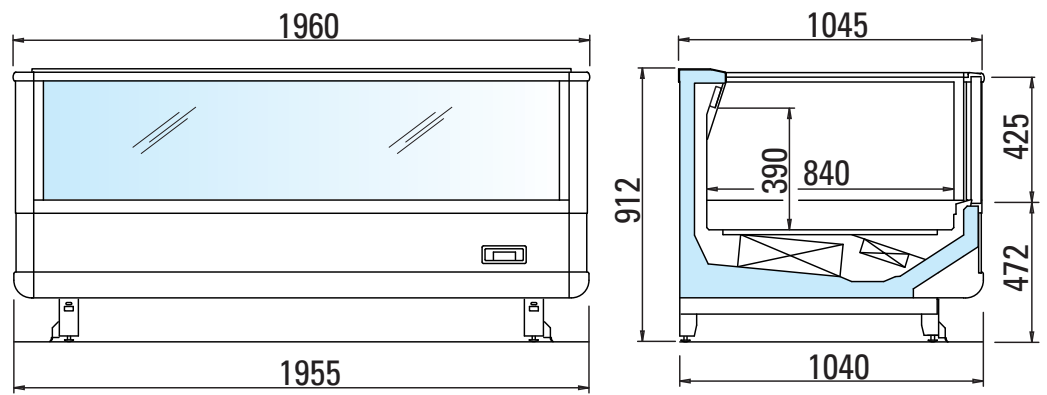
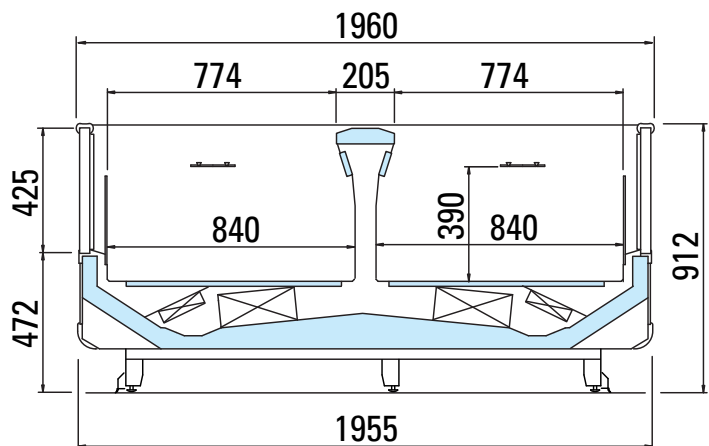
G3

Testata/Head case G3



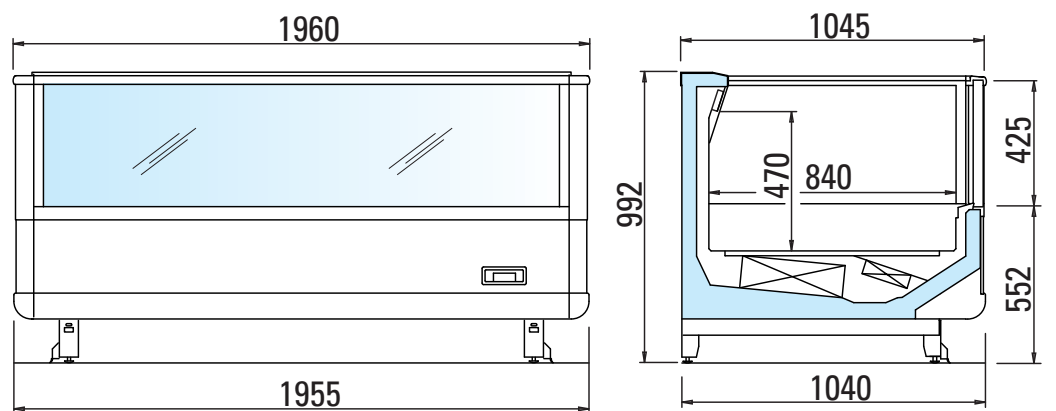
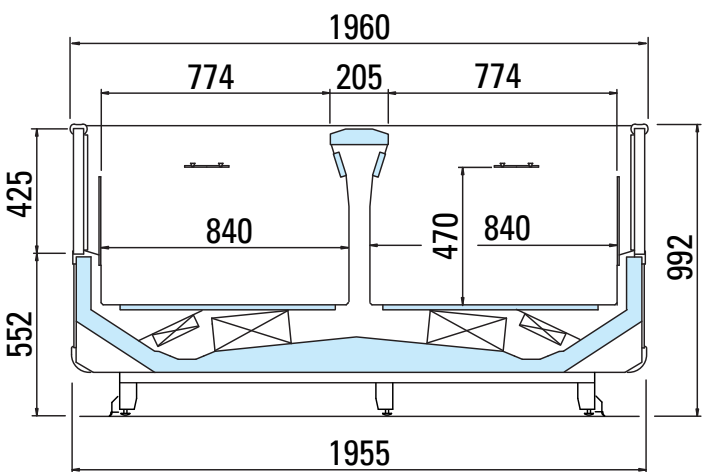
G4

Testata/Head case G4



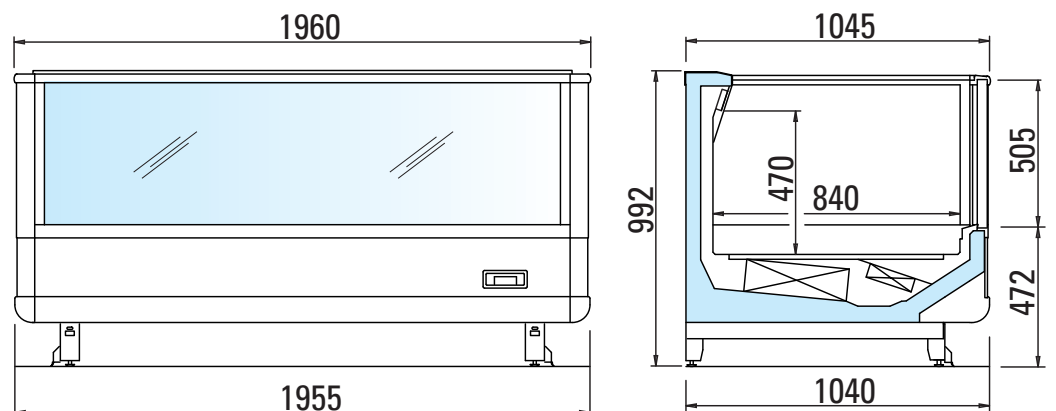
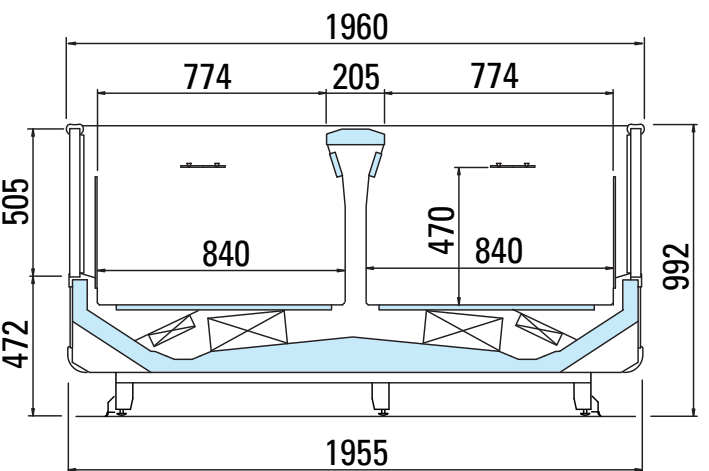
G4 MAXI

Testata/Head case G4 MAXI



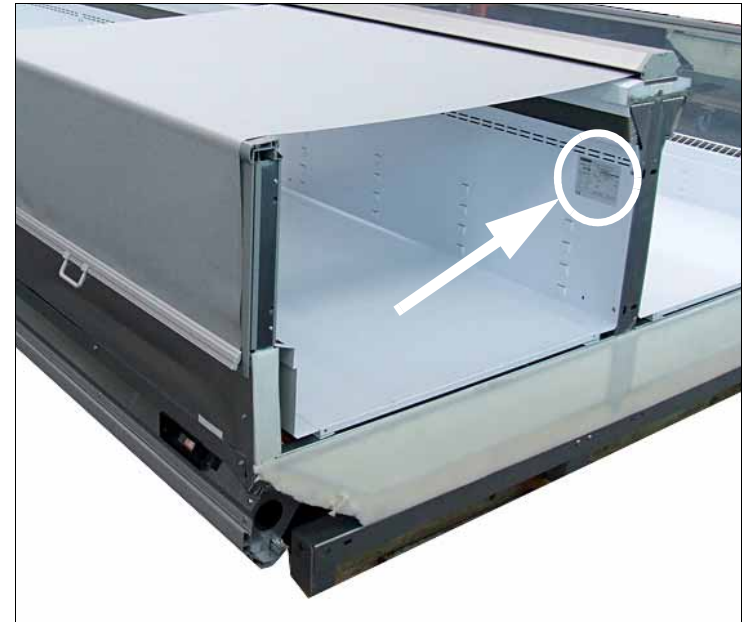
G5 MAXI

Testata/Head case G5 MAXI



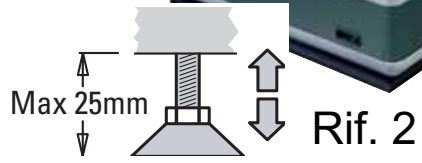
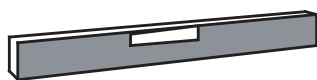
2

1	arneg S.p.a. VIA VENEZIA 58 - CAMPO SAN MARTINO - PADOVA - ITALY		
2	[]		
3	CODICE ITEM []	MATRICOLA S/N []	4
5	[] V [] Hz	[] W [] A	7
9	SBRINAMENTO DEFROSTING [] W	ILLUMINAZIONE LIGHTING [] W [] IP	15
11	SUPERF.ESP. DISPLAY AREA [] m ²		
12	REFRIGERANTE []	MASSA WEIGHT [] kg	13
14	CLASSE CLASS []		
16	COMMESSA W.SCHED []	ORDINE W.ORD. []	ANNO YEAR []
	CE		
		17	18



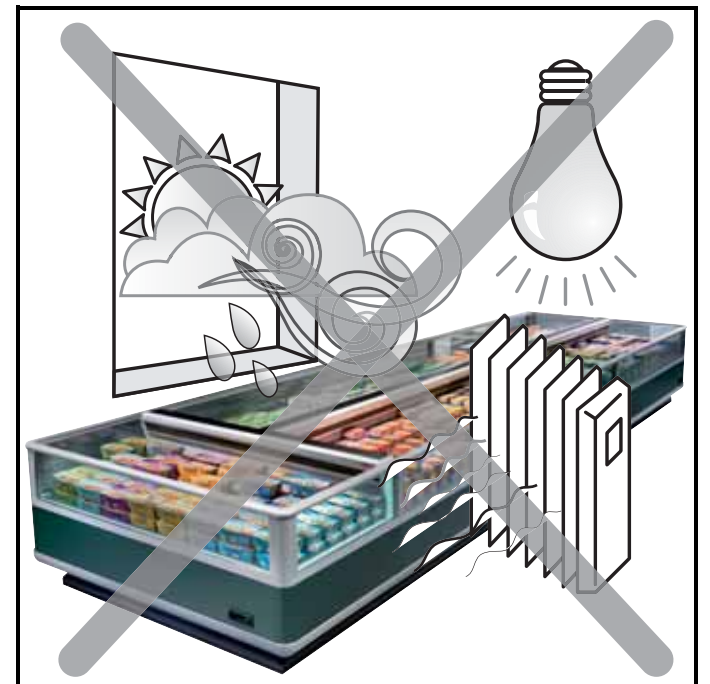
3

Rif. 1



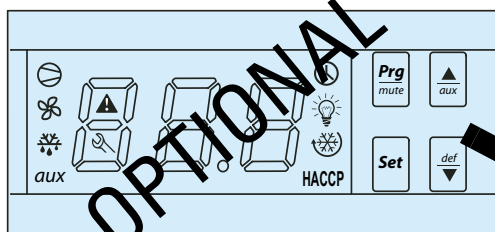
Rif. 2

Rif. 3

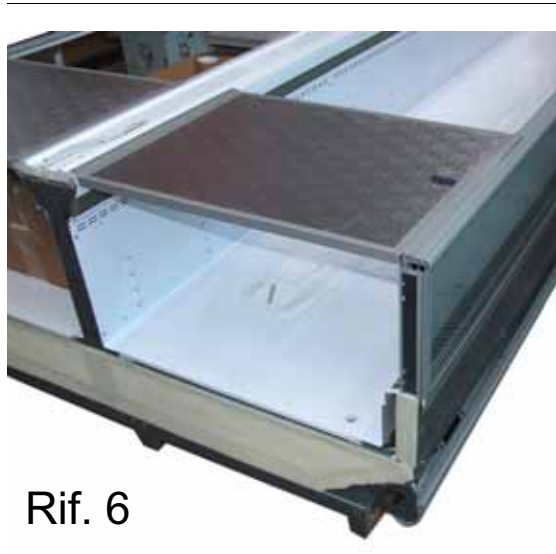


4

Rif. 4



Rif. 5

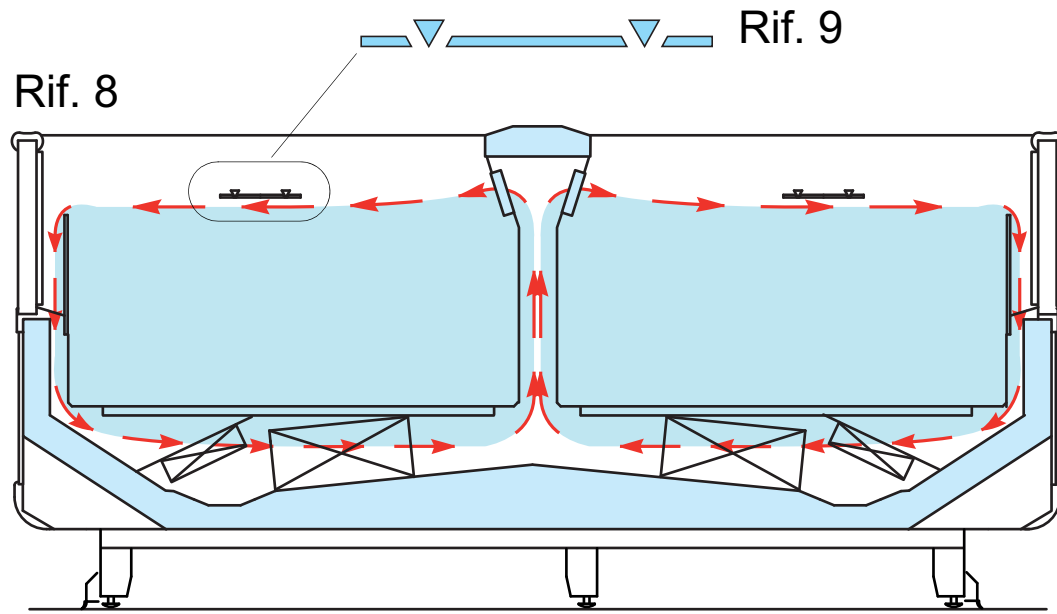


Rif. 6

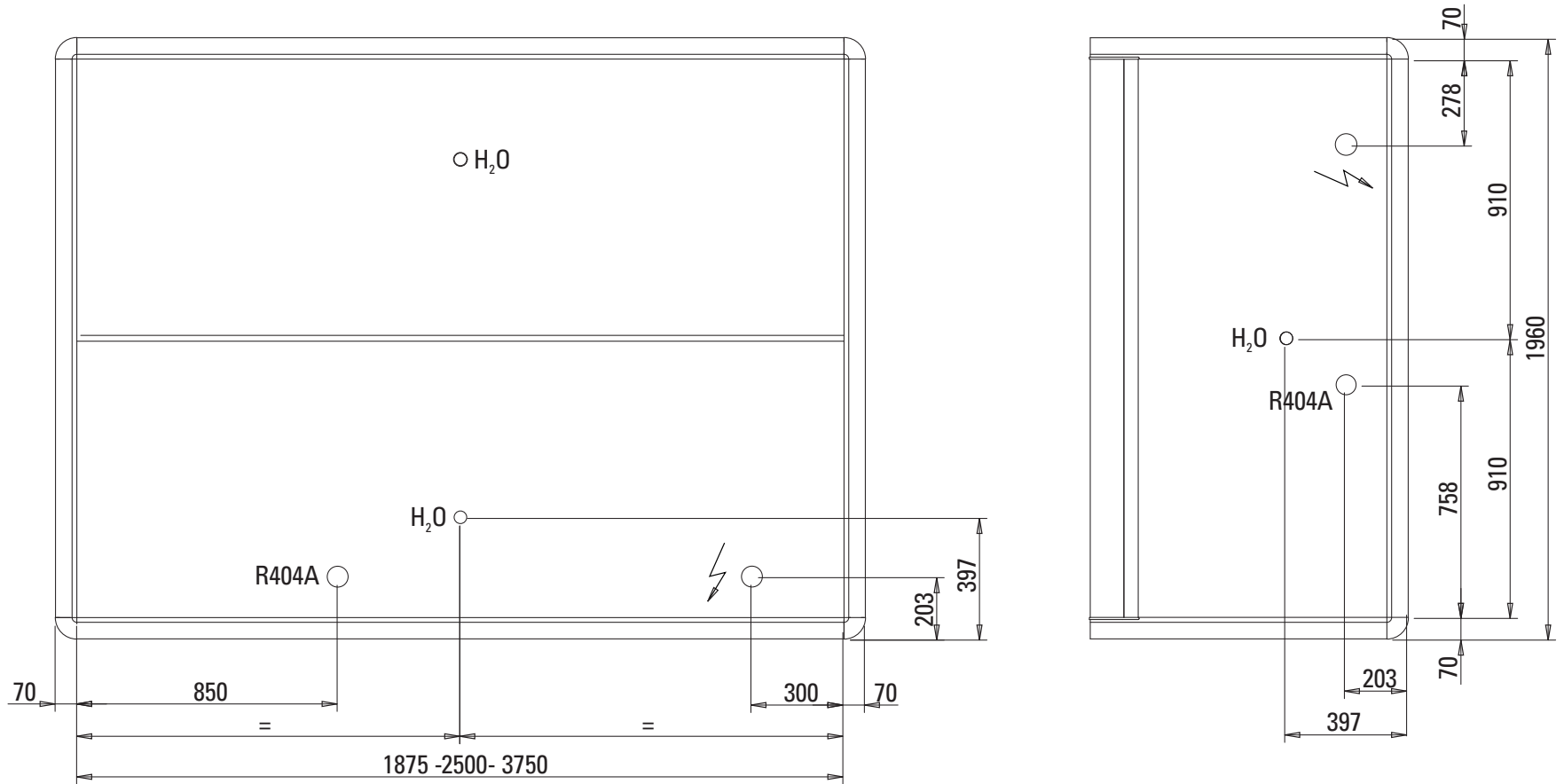


Rif. 7

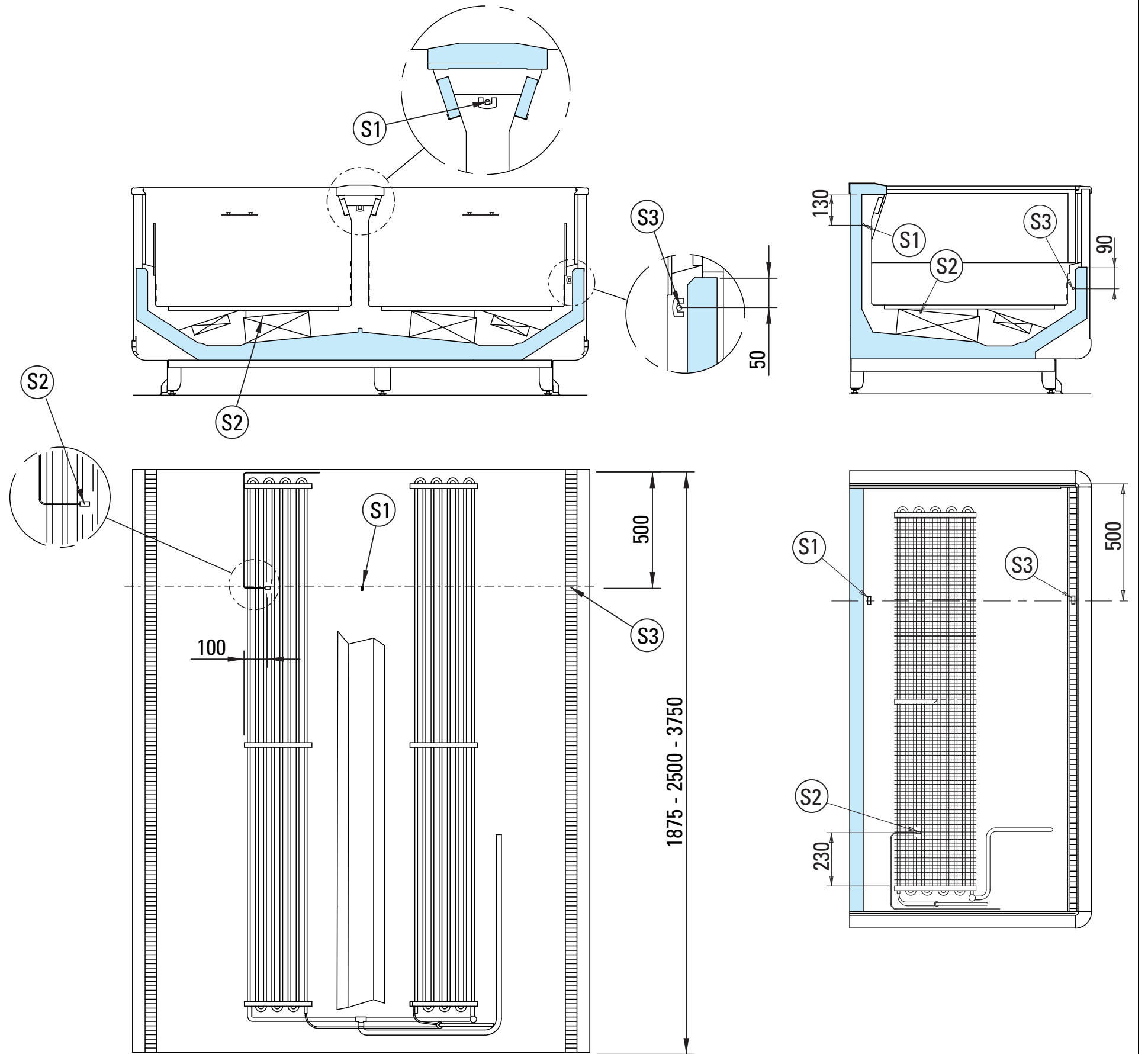
5



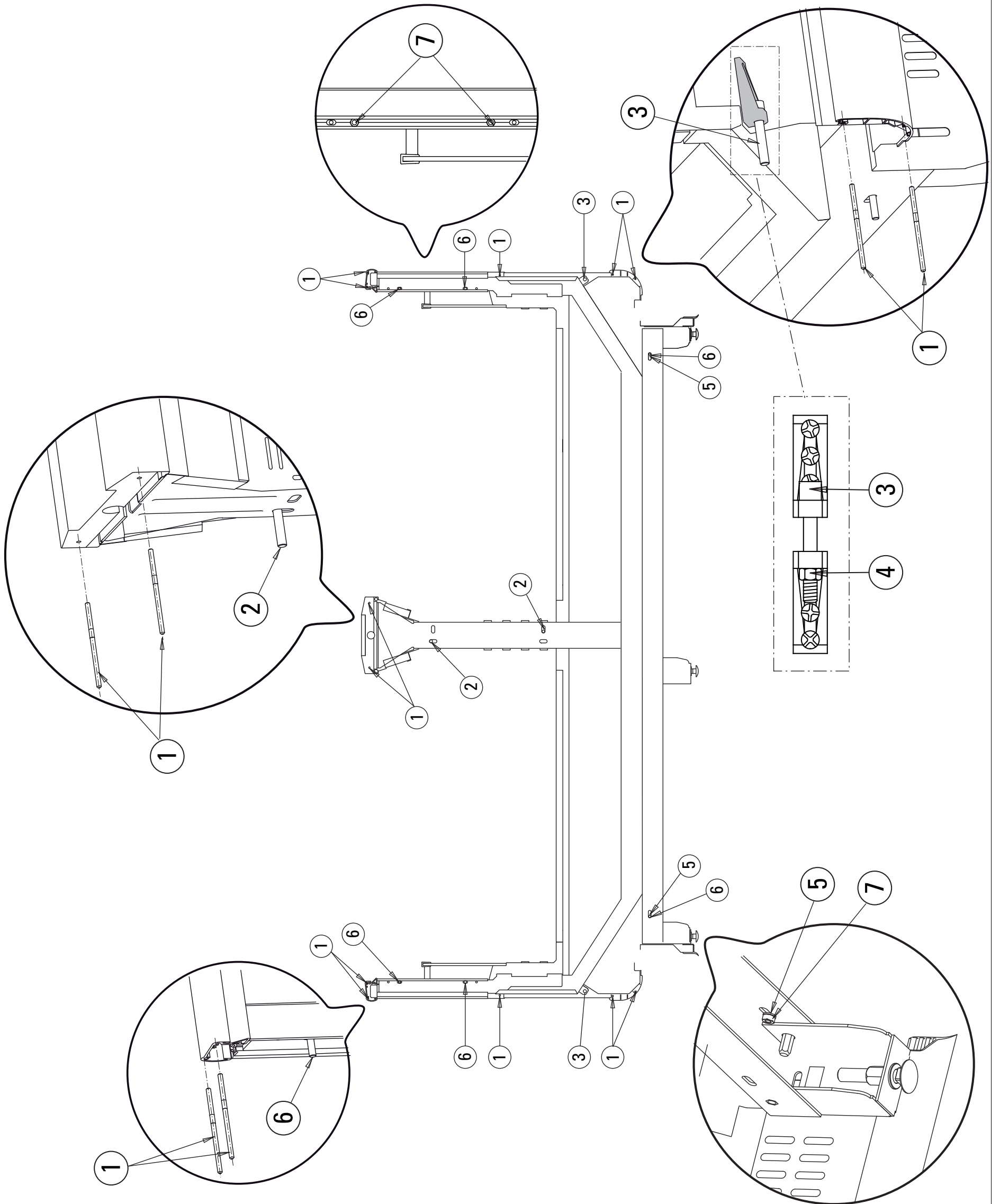
6



7



8



Dati Tecnici, Technical Data, Technische Daten, Données techniques, Datos Técnicos, Технические характеристики

Modello, Model, Modell, Modèle, Modelo, Модель	G3	
Codice, Code, Kode nr., Code, Código, Код	06171806	06171806
Lunghezza senza spalle, Length without ends, Länge ohne Seiten, Longueur sans joues, Longitud sin laterales, Длина без боковин	2500	3750
Temp. di esercizio, Working temperature, Betriebstemperatur, Temp. de fonctionnement, Temperatura de trabajo, Рабочая температура	-18°C / -25°C	
Temperature ammissibili, Allowed temperature, Zulässige Temperaturen, Temperaturas admisibles, Temperaturas admitidas, Допустимые температуры, -(Ts) 97/23 CE -	Max +32°C / Min -35°C	
Area espositiva aperta, Open display surface, Sichtbare Ausstellungsfläche, Surface d'exposition ouverte, Area expositiva abierta, Открытое Экспозиционное Пространство		
Superficie di esposizione orizzontale, Horizontal display surface, Gesamte Ausstellungsfläche, Surface d'exposition horizontale, Superficie de exposición de arqueo, Горизонтальная площадь экспозиции	4,2	6,3
Volume netto, Net volume, Netto inhalt, Volumen net, Volumen netto, Чистый вес	1638	2457
Potenza frigorifera, Refrigeration Power, Kühlleistung, Puissance frigorifique, Potencia frigorífena, Холодильная мощность	1900	2850
Refrigerante, Refrigerant, Kühlmittel, Réfrigérant, Refrigerante, Хладагент	R404A	
Massima pressione ammissibile, Max allowed pressure, Maximal zulässiger Druck, Pression maximale admissible, Máxima presión admitida, Максимально допустимое Давление. - (Ps) 97/23 CE -	20 bar	
Valvola espansione, Expansion Valve, Expansión-Ventil, Valve d'expansion, Válvula de expansión, Расширительный клапан	TES2-0,6	TES2-1
Ventilatori, Fans, Gebläse, Ventilateurs, Ventiladores, Вентиляторы	4 x 22	6 x 22
Resistenza di sbrinamento, Defrost heater, Abtauwiderstand, Resistance de dégivrage, Resistencias de descongelation, Мощность оттаивания - OPTIONAL -	3900	6000
Tipo di sbrinamento, Defrosting type, Abtautyp, Type de dégivrage, Tipo descongelation, Тип оттаивания	Automatico/Elettrico - Automatic/Electrical - Automatisch/Elektrisch - Automatique/Électrique Automático/Eléctrico - Автоматические/Электрические	
Sbrinamenti consigliati, Recommended Defrosting, Empfohlene Abtauungen, Dégivrages conseillés, Descongelaciones aconsejadas, Рекомендуемые оттаивания	3 x 45'	
Livello di rumorosità, Noise level, Schallpegel, Niveau de bruit, Nivel de ruido, Уровень шума	≤ 60	
Peso, Weight, Gewicht, Poids, Peso, Вес		
Contenuto modificabile senza preavviso, Content that could be change without notice, Inhalt Veränderbar ohne Vorankündigung, Contenu modifiable sans préavis, Contenido modificable sin previo aviso, Содержание изменяется без предупреждения		

*

* - OPTIONAL - Potenze elettriche totali assorbite, riferite alla tensione di alimentazione 230 V / 50 Hz, Total electric power absorbed referred to 230 V / 50 Hz electric input, Puissances électriques totales absorbées, en référence à la tension d'alimentation 230 V / 50 Hz, Potencias eléctricas absorbidas relativas a la tensión de alimentación 230 V / 50 Hz, Общая потребляемая мощность при напряжении электрической сети 230 V / 50 Hz

Инструкции по установке и эксплуатации

ОГЛАВЛЕНИЕ

ИЛЛЮСТРАЦИИ	1
Технические характеристики	6
Введение - Назначение инструкций/Поле применения	43
Презентация - Использование по назначению (Fig. 1)	43
Нормы и Сертификации	43
Идентификация - Паспортные данные (Fig. 2)	43
Транспортировка (Fig. 3)	44
Доставка и первая очистка.....	44
Установка и условия в помещении (Fig. 3)	44
Соединение витрин в канал (Fig. 8).....	45
Электрические подсоединения.....	45
Позиционирование датчиков (Fig. 7)	46
Проверка температуры (Fig. 4)	46
Загрузка витрины (Fig. 4).....	46
Оттаивание и слив воды (Fig. 6).....	46
Антизапотевание.....	47
Ночные крышки (Fig. 4).....	47
Техническое обслуживание и очистка.....	47
Сдача витрины в утиль.....	48
Полезные советы	48
Декларация о соответствии	52

1. Введение - Назначение инструкций/Поле применения

Настоящие инструкции предназначены для линии холодильных витрин **Malmoe G3 - G4**.

Следующая ниже информация приводится с целью дать информацию, касающегося следующего:

- Использование витрины;
- Технические характеристики;
- Установка и монтаж;
- Информация для обслуживающего персонала;
- Операции по техобслуживанию и ремонту.

Настоящие инструкции должны рассматриваться как неотъемлемая часть холодильной витрины и их следует хранить в течение всего срока службы витрины.

Изготовитель не несёт никакой ответственности в следующих случаях:

- Использование витрины не по назначению;
- Неправильная установка витрины, выполненная без соблюдения указанных правил;
- Дефекты в подаче электроэнергии;
- Серьёзные нарушения правил технического обслуживания;
- Модификации оборудования и какие-либо операции, выполняемые без разрешения;
- Использование запасных частей, поставляемых не заводом-изготовителем;
- Частичное или полное несоблюдение инструкций;

Примечание: Электрическое оборудование может предоставлять угрозу для здоровья.

Во время установки и эксплуатации оборудования необходимо соблюдать действующие законы и нормы.

Весь персонал, использующий эту витрину, обязан ознакомиться с настоящими инструкциями.

2. Презентация - Использование по назначению (Fig. 1)

Холодильная витрина **Malmoe G3 - G4** (Fig. 1) имеет двойную экспозиционную ванну и относится к островному типу, предназначена для хранения и продажи в системе самообслуживания **замороженных продуктов, мороженого и мяса**. Большая экспозиционная площадь и высокая возможность загрузки делает подходящие настоящие витрины для больших торговых площадей.

3. Нормы и Сертификации

Испытание холодильной витрины проводилось в соответствии со следующими нормами:

EN-ISO 23953 - 1/2; EN 60335-2-89; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 55014

КЛИМАТИЧЕСКИЕ КЛАССЫ ПОМЕЩЕНИЯ

- Проверка холодильных витрин осуществлялась в соответствии с климатическим классом 3 (25°C; О.В.60%):

Климатический класс	Темпер. по сухому термометру	Относительная влажность	Точка росы
1	16°C	80%	12°C
2	22°C	65%	15°C
3	25°C	60%	17°C
4	30°C	55%	20°C
5	40°C	40%	24°C
6	27°C	70%	21°C

Директива Машин **98/37 СЕЕ**;

- Директива Электромагнитической совместимости **89/336 СЕЕ** и последующие изменения **92/31 СЕЕ, 93/68 СЕЕ**;
- Директива Низкого напряжения **2006/95/СЕ** и последующее изменение **93/68 СЕЕ**.

На неё не распространяется директива **СЕЕ 97/23 (PЕD)** так как она попадает под Статью 3 параграфа 3.

4. Идентификация - Паспортные данные (Fig. 2)

На витринах табличка с паспортными данными прикреплена с обратной стороны витрины, на

полувертикальных витринах табличка расположена слева на задней стенке:

- 1 Наименование и адрес изготовителя
- 2 Наименование и длина холодильной витрины
- 3 Код витрины
- 4 Заводской номер холодильной витрины
- 5 Напряжение сети
- 6 Частота тока сети
- 7 Потребление рабочего тока
- 8 Потребление рабочего тока во время фазы охлаждения (Вентиляторы+гибкие нагревательные кабели (тэны)+освещение)
- 9 Потребление рабочего тока во время фазы оттаивания (нагревательные элементы испарения воды + гибкие нагревательные кабели (тэны) + вентиляторы + освещение)
- 10 Осветительная мощность (где это предусмотрено)
- 11 Полезная площадь экспозиции
- 12 Тип охлаждающего газа в системе
- 13 Загружаемая масса охлаждающего газа каждой отдельной установки (только для витрин со встроенным двигателем)
- 14 Климатический класс помещения и эталонная температура
- 15 Класс защиты по влажности
- 16 Номер заказа, по которому была изготовлена холодильная витрина
- 17 Номер приказа, по которому холодильная витрина была запущено в производство
- 18 Год изготовления холодильной витрины

При направлении заказа на оказание технической помощи для идентификации витрины достаточно указать следующие данные:

- наименование изделия (Fig. 2 - 2);
- заводской номер (Fig. 2 - 4);
- номер заказа (Fig. 2 - 18).

5. Транспортировка (Fig. 3)

Витрина поставляется на деревянном поддоне, прикрепленном к основанию, что обеспечивает перемещение витрины автокаром. Для поднятия выше указанной витрины следует использовать ручной или электрический погрузчик, рассчитанный на вес и габариты витрины.

6. Доставка и первая очистка

При получении витрины необходимо:

- удостовериться в целостности упаковки и в том, что нет явных повреждений;
- снять упаковку, стараясь не повредить витрину;
- проверить каждую часть витрины и удостовериться в целостности всех её компонентов;
- в случае обнаружений повреждений немедленно обратиться к фирме-поставщику;
- выполнить первую очистку, используя нейтральные моющие средства и вытереть насухо мягкой тряпкой, при этом запрещается пользоваться абразивными веществами или металлическими губками.
- При сдаче упаковки в утиль в соответствии с нормами следует помнить о том, что упаковка состоит из следующих материалов:
Дерево - Полистирол - Полиэтилен - ПВХ - Картон.

7. Установка и условия в помещении (Fig. 3)

При размещении витрины необходимо следовать следующим правилам:

- Запрещается размещать витрину:
 - в помещениях с наличием взрывоопасных газов;
 - на открытом воздухе, то есть под влиянием атмосферных осадков;
 - рядом с источниками тепла (непосредственные солнечные лучи, системы отопления, лампы накаливания и т.п.);
 - на сквозняках (рядом с дверьми, окнами, системами кондиционирования воздуха и т.п.) скорость которых, превышает **0.2 м/сек.**
- Снять деревянный поддон (используемый при перевозке) с основания и смонтировать регулируемые ножки (Rif. 2) при этом витрину следует установить горизонтально при

помощи уровня (Rif. 1).

- Каждый раз при перестановке витрины, необходимо проверять правильность её выравнивания.
- Прежде, чем подсоединить витрину к линии подачи электроэнергии, необходимо удостовериться в том, что паспортные данные, приведённые на щитке, соответствуют характеристикам электроустановки.
- Для исправной работы витрины температура и относительная влажность должны соответствовать требованиям, приведённым в нормативе **EN-ISO 23953 - 1/2** для Климатического Класса 3 (**+25°C; О.В. 60%**).

Примечание: Выполнение всех операций необходимо поручить специализированному техническому персоналу.

8. Соединение витрин в канал (Fig. 8)

НАБОР ДЛЯ СОЕДИНЕНИЯ В КАНАЛ

Поз	Описание	Код	К..
1	Штырь выравнивания Ø 4x80	02940652	12
2	Винт TCEI M8x35 оцинкованный	04711040	2
3	Винт TCEI M8x50 оцинкованный	04711041	2
4	Гайка M8	04230600	4
5	Шайба Ø 6x12	04480103	4
6	Винт TCEI M6x25 оцинкованный	04711098	6
7	Гайка M6 оцинкованная	04230400	6

9. Электрические подсоединения

- Для защиты оборудования перед ним необходимо предусмотреть автоматический электромагнитный всеполюсный выключатель с соответствующими характеристиками, который будет выполнять и функции генерального рубильника для обесточивания линии.
- Оператор должен хорошо знать, где находится выключатель, чтобы быстро найти его в случае АВАРИЙНОЙ ситуации.
- **Для электрической установки необходимо предусмотреть надёжное заземление**
- Прежде всего, необходимо удостовериться в том, что напряжение сети соответствует напряжению, указанному на щитке **400В / 50Гц трёхфазный** (Fig. 2).
- Для обеспечения исправной работы необходимо, чтоб максимальное отклонение напряжения находилось в пределах +/- 6% от номинального значения.
- Проконтролировать, как протянут провод, убедиться, что он не может быть повреждён и не может быть причиной несчастных случаев.
- Удостовериться в том, что на линии подачи электроэнергии предусмотрены кабели соответствующего сечения и в любом случае не должны быть меньше 2,5 мм, что линия защищена от перегрузочного тока и от пробоя на корпус в соответствии с действующими нормами.
- Для линий подачи электроэнергии, длина которых превышает 4-5 метров, необходимо соответственно увеличить сечение проводов.
- В случае прерывания подачи электроэнергии необходимо удостовериться в том, что всё электрооборудование магазина может заново включиться в работу, не вызывая при этом срабатывания предохранителей перегрузки, в противном случае необходимо внести изменения в систему таким образом, чтобы дифференцировать пуск электроприборов и оборудования.
- Монтажник должен предоставить в распоряжение все необходимое для анкерного крепления проводов на входе в витрину и на выходе из неё.
- Автоматический электромагнитный выключатель должен быть рассчитан так, чтобы контур на нейтрале не открывался без одновременного его открытия на фазах, в любом случае расстояние открытия контактов должно составлять не меньше 3 мм.

Примечание: Выполнение всех операций необходимо поручить специализированному техническому персоналу.

10. Позиционирование датчиков (Fig. 7)

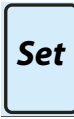



S1	Датчик контроля за подачей воздуха
S2	Датчик контроля за термостатом окончания оттаивания
S3	Датчик контроля за всасываемым воздухом

- Температурный датчик: NTC IP67 L=4000 код 04510153.
- Датчики S1 - S3 должны быть заблокированы зажимами, и их нельзя изолировать.
- Датчик S2 должен быть закреплён, соприкасаясь между 3° и 4° трубой, (ни в коем случае рядом с вентилятором) при помощи шарикового пружинного крепления из нержавеющей стали код.02230021.

11. Проверка температуры (Fig. 4)

Контроль температуры охлаждения ведётся при помощи механического термометра (Rif. 5) и на дисплее электронного контролирующего устройства CAREL IR33 (Rif. 4) установленного на основании витрины.

Обычно электронный контролер программируется на заводе во время пуско-настроечных работ; при необходимости температуру можно изменить следующим образом:

- нажать и держать нажатой более 1-ой секунды клавишу SET , чтобы визуализировать заданное значение (SET-POINT/УСТАВКИ) пока заданное значение не начнёт мигать;
- увеличить/понизить значение уставки SET-POINT при помощи клавиши UP  или клавиши DOWN ;
- заново нажать клавишу SET  чтобы подтвердить новое введённое значение.

12. Загрузка витрины (Fig. 4)

При загрузке холодильной витрины необходимо соблюдать следующие важные правила:

- разложить равномерно продукты, не превышая при этом максимальной линии загрузки (Rif. 9); так как в противном случае прерывание регулярной циркуляции воздуха, может привести к повышению температуры и появлению льда на испарителе.
- равномерное распределение продуктов, без пустых мест, обеспечивает более высокое качество работы холодильной витрины.
- необходимо стремиться всегда падать сначала те продукты, которые были положены в холодильник раньше последних продуктов (оборот пищевых продуктов).

13. Оттаивание и слив воды (Fig. 6)

Холодильные витрины Malmoe G3 - G4 могут быть оснащены двумя автоматическими системами оттаивания (**3 оттаивания в день по 30 мин.**):

Электрическое оттаивание;

Производится при помощи трёх бронированных нагревательных элементов, установленных в каждом испарителе (230В).

Оттаивание при помощи горячего газа;

Производится при помощи подачи горячего газа (производимого компрессором охлаждающего газа) в испаритель, который при нагревании исполняет роль конденсатора, растапливая образования льда.

Во время фазы оттаивания поднимается температура выставленных продуктов, которая в любом случае не превышает предельных значений установленных законом, по окончании фазы оттаивания, установка достигнет рабочей температуры (- 18°С - 25° С).

Слив воды;

Для удаления воды, полученной в результате оттаивания необходимо выполнить следующие

операции :

- Предусмотреть слив на полу с небольшим уклоном.
- Установить сифон между сливным каналом витрины и сливом на полу.
- Герметически заделать зону слива на полу.

Таким образом, можно избежать неприятных запахов внутри холодильника, потерю охлаждённого воздуха и неисправной работы витрины, связанной с повышенной влажностью.

Примечание: Необходимо периодически проверять и удостоверяться в эффективности гидравлических подсоединений; для выполнения таких проверок рекомендуется обращаться к услугам опытного и квалифицированного специалиста.

14. Антизапотевание

Холодильная витрина оснащена специальными гибкими нагревательными кабелями, служащими для устранения возможного запотевания.

15. Ночные крышки (Fig. 4)

С целью избежать потери тепла в ночное время, а также для обеспечения санитарно-гигиенических условий хранения выставленных в витрине продуктов, в качестве факультативного оборудования могут быть поставлены ночные крышки (Rif. 6) или ручные ночные шторы (Rif. 7).

Примечание: Если витрина оснащена внутренним освещением, то перед тем как закрыть витрину, необходимо отключить освещение.

16. Техническое обслуживание и очистка

ВНИМАНИЕ! ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСТУПАТЬ К ВЫПОЛНЕНИЮ КАКИХ-ЛИБО ОПЕРАЦИЙ ПО ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ ИЛИ ЧИСТКЕ НЕОБХОДИМО ОБЕСТОЧИТЬ ВИТРИНУ ПРИ ПОМОЩИ ГЕНЕРАЛЬНОГО РУБИЛЬНИКА.

Пищевые продукты подвергаются порче, что вызвано наличием микробов и бактерий.

Соблюдение санитарных норм необходимо для обеспечения охраны здоровья потребителей и сохранения “цепи холода”, в которой магазин является последним контролируемым звеном.

Чистку холодильных витрин можно подразделить следующим образом:

Чистка наружных частей (Ежедневно/Еженедельно)

- Необходимо один раз в неделю промывать все наружные части витрины нейтральными бытовыми моющими средствами или водой с мылом.
- После мытья необходимо сполоснуть чистой водой и тщательно высушить все поверхности.
- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** пользоваться абразивными средствами и растворителями, которые могли бы повредить поверхность витрины.
- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ брызгать воду или моющие средства на электрические детали холодильной витрины.**
- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать спирт для очистки деталей из метакрилата (плексигласа).**

Чистка внутренних частей (Ежедневно)

Чистка внутренних частей машины служит для удаления болезнетворных микроорганизмов, **что гарантирует защиту продуктов.**

Прежде чем приступить к чистке внутренних частей витрины, необходимо:

- Вынуть все продукты из холодильной витрины.
- Обесточить холодильную витрину, выключив главный рубильник.
- Снять съёмные части, такие как решетки, бортики и т.п. которые нужно промыть тёплой водой с моющими средствами с добавлением дезинфицирующего средства, после этого следует тщательно высушить все поверхности.
- Тщательно промыть нижнюю ванну, удалить все инородные тела, упавшие на вентиляционную решетку через воздухозаборную решетку.
- Если будет обнаружено повышенное образование льда, то следует вызвать специалиста по холодильному оборудованию.

Для защиты рук для проведения таких операций, рекомендуем надевать рабочие перчатки.

После завершения чистки смонтировать все высушенные съёмные элементы и восстановить

подачу электроэнергии. После того как температура в холодильной витрине достигнет рабочей температуры, в неё можно положить выставляемые продукты.

Примечание: Во время чистки и промывки оборудования нужно стараться не замочить вентиляторы, плафоны, электрические провода и любое другое электрооборудование.

Очистка конденсатора

Каждые тридцать дней необходимо очищать конденсатор для удаления накопившейся пыли.

Для защиты рук для проведения таких операций, рекомендуем надевать рабочие перчатки.

После завершения чистки смонтировать все высушенные съёмные элементы и восстановить подачу электроэнергии. После того как температура в холодильной витрине достигнет рабочей температуры, в неё можно положить выставляемые продукты.

Примечание: Во время чистки и промывки оборудования нужно стараться не замочить вентиляторы, плафоны, электрические провода и любое другое электрооборудование.

17. Сдача витрины в утиль

В соответствии с нормами по утилизации отходов, действующими в каждой отдельной стране, в случае сдачи холодильной мебели в утиль её необходимо разделить на составные части таким образом, чтобы сдать их или рекуперировать соответствующим образом.

Составляющие холодильную витрину части нельзя рассматривать как твёрдые городские отходы, кроме металлических компонентов, которые, однако, не числятся среди специальных отходов в списках большинства европейских стран.

При изготовлении витрины использовались следующие материалы:

- Трубы из металлической жести: нижний каркас
- Медь, Алюминий: охладительный контур, электроустановки и различная отделка
- Оцинкованный лист: базовая структура витрины, различные отделки основания, двигателя, нижние панели, окрашенные панели
- Пенистый полиуретан (R134a): теплоизоляция
- Закалённое стекло: периметральные стёкла
- ПВХ: противоударные профили, профили для заделки плинтуса
- Дерево: боковые рамы ванны из пенистого полиуретана

ЗАПРЕЩАЕТСЯ РЕЗАТЬ И/ИЛИ РАЗДЕЛЯТЬ КОМПАНЕНТЫ ОХЛАЖДАЮЩЕГО КОНТУРА, ТАКИЕ КОМПАНЕНТЫ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ПЕРЕДАНЫ В ЦЕЛОМ ВИДЕ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМ ЦЕНТРАМ ДЛЯ РЕКУПЕРАЦИИ ОХЛАЖДАЮЩЕГО ГАЗА.

18. Полезные советы

Рекомендуем внимательно ознакомиться с **Инструкциями по установке и эксплуатации**; таким образом, в случае возникновения проблем с работой витрины, оператор сможет передать **Технической службе** точную информацию по телефону.

Прежде, чем приступить к выполнению, каких либо операций по техническому обслуживанию холодильной витрины, необходимо удостовериться в том, что подача электроэнергии отключена.

В случае возникновения, каких либо неполадок в работе холодильной витрины, прежде чем беспокоиться и вызывать мастера из Технической службы, необходимо проверить следующие пункты:

- Удостовериться в том, что значения температуры и влажности помещения не превышают предписанных значений.

В связи с этим в точке продажи необходимо поддерживать на максимальном уровне эффективность работы систем климатизации, вентиляции и отопления.

- Скорость потоков воздуха (сквозняков) в помещении вблизи открытия витрин должна быть ниже 0,2 м/с; в частности, необходимо избегать того, чтобы отверстия подачи воздуха системы климатизации были направлены в сторону открытий витрин.
- Необходимо избегать прямого попадания прямых солнечных лучей на продукты, выставленные в витрине.
- Ограничивать температуру нагревающих поверхностей, имеющих в точке продажи, например, изолируя потолки.

- Исключить светильники с лампами накаливания, которые направлены непосредственно на витрину.
- Запрещается загромождать (даже частично) по какой-либо причине отверстия подачи и забора воздуха продуктами, этикетками, принадлежностями или любыми другими предметами.
- В холодильник можно закладывать только те продукты, температура которых понизилась до температуры, характеризующей так называемую “цепь холода”.
- Проверить, в состоянии ли холодильная витрина всегда поддерживать такую температуру.
- Соблюдать ограничения по загрузке витрины и, в любом случае, не перегружать её.
- При загрузке холодильника необходимо обращать внимание на то, что те продукты, которые были загружены первыми, должны быть, и проданы первыми.
- Периодически проверять рабочую температуру витрины и температуру выложенных в ней продуктов (не менее 2 раз день, включая конец недели).
- В случае выхода из строя холодильной витрины необходимо срочно предпринять все меры для того, чтобы избежать повышения температуры продуктов, хранящихся в витрине (переложить продукты в главную камеру и т.п.).
- При прекращении подачи электроэнергии, необходимо закрыть витрину при помощи ночных крышек.
- Если отключение электроэнергии запланировано, необходимо заранее закрыть витрину (не менее чем за 2 часа) ночными крышками, и установить работу на максимальную мощность.
- Немедленно устранять все малейшие замеченные неполадки (ослабленная затяжка винтов, перегоревшие лампочки и т.д.)
- Необходимо периодически проверять исправность автоматического оттаивания витрины (частота, продолжительность, восстановление нормальной работы витрины и т.д.).
- Необходимо контролировать отвод воды, образующийся при оттаивании (прочистать сливы, фильтры, если таковые имеются, проверять сифоны и т.п.).
- Проверить, не создаются ли феномены аномальной конденсации; если такое произойдёт, то нужно немедленно обратиться за помощью к квалифицированному специалисту по холодильным установкам.
- Регулярно выполнять все операции по профилактическому техобслуживанию витрины.
- В СЛУЧАЕ УТЕЧКИ ГАЗА ИЛИ ПОЖАРА: Запрещается находиться в помещении, где установлена витрина, пока это помещение не будет соответствующе проветрено. Отсоединить витрину при помощи главного рубильника, смонтированного перед оборудованием. ЗАПРЕЩАЕТСЯ ТУШИТЬ ПЛАМЯ ВОДОЙ, ДЛЯ ЭТОЙ ЦЕЛИ НЕОБХОДИМО ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО СУХИМ ПОРОШКОВЫМ ОГNETУШИТЕЛЕМ.

ЛЮБОЕ ДРУГОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВИТРИНЫ, ОТЛИЧАЮЩЕЕСЯ ОТ ПЕРЕЧИСЛЕННОГО В НАСТОЯЩИХ ИНСТРУКЦИЯХ, СЧИТАЕТСЯ ОПАСНЫМ И ИЗГОТОВИТЕЛЬ НЕ НЕСЁТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ВОЗМОЖНЫЙ УЩЕРБ, ВЫЗВАННЫЙ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ НЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ, НЕПРАВИЛЬНЫМ ИЛИ НЕ РАЦИОНАЛЬНЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ.

ПОЛЕЗНЫЕ НОМЕРА: КОММУТАТОР +39 0499699333 - ФАКС +39 9699444 - ТЕЛЕФОННЫЙ ЦЕНТР 848 800225

Декларация о соответствии РОСТЕСТ

Нижеподписавшаяся фирма **Arneg Spa**, расположенная по адресу Via Venezia, 58 - 35010 Campo San Martino (PD), под свою ответственность заявляет что оборудование, описание которого приводится в настоящих инструкциях сертифицировано Органом Сертификации РОСТЕСТ, Москва, РОСС RU. 000110 АЯ 46.



- I** Ci riserviamo il diritto di apportare in qualunque momento, le modifiche alle specifiche e ai dati contenuti in questa pubblicazione senza obbligo di avviso preventivo.
La presente pubblicazione non può essere riprodotta e/o comunicata a terzi senza preventiva autorizzazione ed è stata approntata per essere utilizzata esclusivamente dai nostri clienti.
- GB** We reserve the right to change our technical specifications without notice.
This brochure may not be reproduced, nor its contents disclosed to third parties without arneg's consent and it is meant only for use by our customers.
- D** Änderungen der in dieser Broschüre enthaltenen Angaben und Informationen voverhalten.
Diese Broschüre darf ohne unsere ausdrückliche Genehmigung weder vervielfältigt noch an Dritte weitergegeben werden und sie ist ausschließlich für unsere Kunden bestimmt.
- F** Nous nous réservons le droit d'apporter à tout moment des modification aux spécifiques et aux caractéristiques contenues dans cette publication, sans aucune obligation de préavis de notre part. Cette publication ne peut être reproduite et/ou communiquée à des tiers sans autorisation préalable. Elle a été réalisée pour être utilisée exclusivement par nos clients.
- E** Nos reservamos el derecho de aportar en cualquier momento las modificaciones a las especificaciones y a los datos contenidos en esta publicación sin ninguna obligación de aviso anticipado. La presente publicación no puede ser reproducida y/o comunicada a terceros sin la previa autorización y ha sido aprontada para ser utilizada exclusivamente por nuestros clientes.
- RUS** Мы оставляем за собой право вносить в любой момент и без предупреждения изменения в спецификации и данные приведенные в настоящем пособии.
Запрещается воспроизводить и/или передавать третьим лицам без нашего согласия настоящую публикацию которая подготовлена исключительно для наших клиентов.

Dichiarazione di Conformità

La sottoscritta **ARNEG Spa** con sede legale in Via Venezia, 58 - 35010 Campo San Martino (PD) ITALIA dichiara sotto la propria responsabilità che il mobile refrigerato **Malmoe 3** risponde ai requisiti essenziali richiesti dalle direttive 2006/95/CE - CEE 89/336 - CEE 98/37 e successive modifiche.

Non prevista la marcatura CEE 97/23 in quanto ricade nell'Articolo 3, par. 3.

Conformity Declaration

The undersigned, **ARNEG Spa** with headquarters in Via Venezia, 58 - 35010 Campo San Martino (PD) ITALIA, declares under its sole responsibility that the **Malmoe 3** refrigerated cabinet meets with the essential requirements prescribed by Directives 2006/95/EEC - 89/336/EEC - 98/37/EEC and following amendments. The marking as per Directive 97/23/EEC is not required as this product falls within the scope of Article 3, para. 3.

Übereinstimmungserklärung

Die unterzeichnete Firma **ARNEG Spa** mit Standort in Via Venezia, 58 - 35010 Campo San Martino (PD) ITALIEN erklärt unter der eigenen Verantwortung, dass das Kühlmöbel **Malmoe 3** mit den Normen und wesentlichen Anforderungen, die von den Richtlinien 2006/95/CE - CEE 89/336 - CEE 98/37 und den anschließenden Änderungen gefordert werden, übereinstimmt.

Die Markierung CEE 97/23 ist nicht vorgesehen, da der Artikel 3 Par. 3 zur Anwendung kommt.

Déclaration de Conformité

La soussignée **ARNEG S.p.A.** ayant siège légal à Via Venezia, 58 - 35010 Campo San Martino (PD) ITALIE, déclare sous sa responsabilité que le meuble réfrigéré **Malmoe 3** est conforme aux normes et aux exigences essentielles des directives 2006/95/CE - CEE 89/336 - CEE 98/37 et modifications successives. Le marquage au sens de la directive CEE 97/23 n'est pas prévu en application de l'Article 3, paragraphe 3.

Declaración de Conformidad

La suscrita **ARNEG Spa** con sede legal en Via Venezia, 58 - 35010 Campo San Martino (PD) ITALIA declara bajo su propia responsabilidad que el mueble refrigerado **Malmoe 3** es conforme con los requisitos esenciales requeridos por las directivas 2006/95/CE - CEE 89/336 - CEE 98/37 y sucesivas modificaciones. No está prevista la marca CEE 97/23 en cuanto se encuentra aplicada en el Artículo 3, par. 3.

Декларация о соответствии

Нижеподписавшаяся фирма **ARNEG Spa**, расположенная по адресу Via Venezia, 58 - 35010 Campo San Martino (PD) ИТАЛИЯ, под свою ответственность заявляет, что холодильная витрина **Malmoe 3** соответствует основным нормам и требованиям директив 2006/95/CE - CEE 89/336 - CEE 98/37 и последующим изменениям.

Маркировка CEE 97/23 не предусмотрена, так как на витрину распространяется Статья 3, пар. 3.



Arneg S.p.A

Presidente / President / Vorsitzender
Président / Presidente / Президент

Luigi Finco

